

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение

“Научно-исследовательский институт
нейронаук и медицины”
(НИИНМ)

630117, Новосибирск, ул. Тимакова, 4

Тел.: (383) 335-98-55 Факс: (383) 335-97-54 E-mail: inm@neuronm.ru

ОКПО 01898500, ОГРН 1025403649831, ИНН 5408106370, КПП 540801001

УТВЕРЖДАЮ

Директор НИИНМ

академик РАН

Л.И. Афтанас

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета НИИНМ

«10» января 2025 года

Протокол № 1

**Программа вступительного экзамена по иностранному языку для
поступающих в аспирантуру**

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, призванных в соответствии с Федеральными государственными требованиями достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Поступающие в аспирантуру должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. Для успешной сдачи экзамена соискатель должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

Чтение. Соискатель должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; соискатель должен уметь переводить устно без подготовки и без словаря текст по специальности.

Языковой материал

Лексика.

Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «*for* + сущ. + инфинитив». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов *should* и *would*. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным приглагольным *do*; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова *only* с инклюзией ритмического (непереводимого) *do*; оборот *it is...that*; инверсия с вводящим *there*.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное предложение. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Система прошедших (*passé composé, imparfait, plus-que-parfait, passé-récent*), настоящих (*présent, présent continu*) и будущих времен (*future simple, future immediate, future dans le passé*). Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir + à + infinitif; être + à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; *gérondif*. Повелительное наклонение Условное наклонение. *Subjonctif*. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные, указательные, безличные; местоимения среднего рода *l e*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опущение существительного. Указательные местоимения в функции замены

существительного. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + [Infinitiv* (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + PartizipII* переходного глагола. Безличный пассив. Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями, новыми предлогами типа *aufgrund, anstelle, im AnschluЯ an A*. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. и их различительные признаки (многозначные и многофункциональные слова).

Содержание и структура вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Соискатели должны в основном владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех речевой коммуникации.

Говорение. На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовительной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность, нормативность высказывания.

Чтение. Соискатели должны уметь читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Структура экзамена

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста 2000 печатных знаков за 60 минут.
2. Чтение и устный перевод текста по специальности. Объем 1000 – 1500 печатных знаков без подготовки, без словаря.
3. Беседа на иностранном языке о научной работе соискателя (научные интересы, тема исследования, публикации и т.д.).

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе и комиссией выставляется общая оценка за экзамен.

Рекомендуемая литература:

Английский язык

1. Марковина И.Ю., Максимова З.К.. Английский язык: Учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов./Под ред. И.Ю. Марковиной. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2022.

2. Марковина И.Ю. Новый англо-русский и русско-английский медицинский словарь. М.: «Живой язык», 2019.
3. Грамматика английского языка для медицинских специальностей: базовые знания для работы с научной литературой И.Ю. Марковина, В.Г. Красильникова, Н.Н. Соколаева. 2020. <https://sechenov.online/course?id=209>.
4. Essential Reading in Medicine: Учебное пособие /Л.Ю. Берзегова, Г.И. Филиппских, Н.А. Мотина. – М.: ГЭОТАР – Медиа, 2012.
5. Different Types of Disease. Symptoms and Treatments. Классификация болезней. Симптомы и лечение: Учебное пособие по англ. яз. Для студ. мед. вузов/Л.Ю.Берзегова. – М.: ГЭОТАР – Медиа, 2008.
6. English Grammar in Use/ Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 2009.
7. Professional English in Use Medicine. Eric Glendinning. – Cambridge University.
8. Бибанова И.Н., Леонова Л.А., Сергеева Е.Н. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. – М.: Наука, 1995.
9. Бочкова Ю.Л., Пичкова Л.С. Учебное пособие по переводу, реферированию и аннотированию для студентов старших курсов, МГИМО, 2000.
10. Дружкова М.А., Матявина М.Ф. Английский язык: Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи. – М., 2005.
11. Коваленко А.Я. Общий курс научно-технического перевода. – Киев, 2004.
12. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. Л.: Наука, 1970.
13. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка. Санкт-Петербург, 1995 г.
14. Мёрдок-Стерн С. Деловые приёмы и встречи на английском: визиты, сотрудничество и профессиональные контакты. – М., 2007
15. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «глосса», 2005.
16. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научно-технической литературы. М. Астрель-АСТ, 2002 г.
17. Славина Г.И., Харьковский З.С., Антонова Е.А., Рыбакина М.А. Аннотирование и реферирование. Пособие по английскому языку. – М.: Высш. шк., 1991.
18. Стрельцова В.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка для биологов. Л.:Наука, 1975.
19. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов.–М., 2005.
20. Тарханов В.И. Informatics. Практикум по чтению. Английский язык. – Санкт-Петербург, 2006.
21. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004.
22. Фролькис Э.Д.. Learning To Read For Information. Учись извлекать информацию при чтении. Санкт-Петербург, РАН, “Академический проект”, 2000.
23. Щавелёва Е. Н. How To Make A Scientific Speech. – М., 2007.

Немецкий язык

1. Архипкина Г.Д., Завгородняя Г.С., Сарычева Г.П. Немецкий для экономистов. Учебное пособие. М.: Академцентр, 2008.
2. Е. Буша. Сборник упражнений по немецкому языку. – Москва, 2002.
3. М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. Немецкий язык для студентов-экономистов. – Москва, 2002.
4. Н.А. Богатырева. Немецкий для менеджеров. – Москва, 2002.

5. Н.А. Богатырева, Л.А. Ноздрина. Немецкий для финансистов. – Москва, 2002.
6. Латышев Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими комментариями и ключами к упражнениям. – М.: НВИ-Тезаурус, 2001.
7. Нарустанг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб: Союз, 1998.
8. Немецкий язык. Учебные задания по профессионально-ориентированному чтению для студентов по специальностям “Экономика”, “Менеджмент”. СПб ГУАП, 2000
9. Попряник Л.В. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического содержания. М.: НВИ-Тезаурус, 2000.
10. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004.

Французский язык

1. Балыш Ю.А., Белкина О.Е. La France en ligne/Civilisation : Учеб. Пособие по французскому языку. М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007.
2. Бондаренко Л.А., Давтян О.В. France a la une (Франция на первой полосе): Сборник текстов для чтения и обсуждения. М., Паритет. 2005.
3. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., Интердиалект +, 2003.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка: Практический курс. М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2006.
5. Семеницкий С.А., Колесникова В.А. 3000 наиболее употребительных слов и выражений французского языка. – Мн., 2003.
6. Франция. Лингвострановедческий словарь/Под общ. Ред. Л.Г. Ведениной. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008.
7. Чигирева М.А. Деловой французский. СПб.: Фил. фак. СПбГУ, 2000.
8. Шишковская, Л.Н. Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С. Французский язык для экономистов (продвинутый этап). УЧ. пос. – М.: НВИ – ТЕЗАУРУС, 2003.